

Miła Koleżanko !

**Pobrane przez Ciebie pliki zawierają:**

1. Listę potrzebnych dokumentów
2. Opis toku postępowania
3. Formularz zgłoszeniowy
4. Blankiet świadectwa lekarskiego

**Lista potrzebnych dokumentów:**

**1. Formularz** - załączony poniżej

Formularz wypełnij dokładnie i czytelnie czarnym długopisem. Podpisz również oświadczenie znajdujące się na jego ostatniej stronie.

**2. List w języku hiszpańskim** napisany przez Ciebie do rodziny goszczącej.

Przedstaw w nim siebie w sposób przekonujący i jak najkorzystniejszy, ale oczywiście zgodnie z prawdą, tak, abyś się spodobała rodzinie, aby nabrali do Ciebie sympatii i właśnie Ciebie - spośród kilku kandydatek - chcieli przyjąć. Prosta rada: Zapytaj mamę co chciałaby wiedzieć o dziewczynie, której na rok miałyby powierzyć opiekę nad dziećmi i domem.

W liście podaj następujące informacje:

- a) Środowisko: miejscowość, rodzice, rodzeństwo.
- b) Twoja motywacja wyjazdu jako au pair: poznanie codziennego życia w Hiszpanii, kultury, historii i obyczajów, chęć biegłego opanowania języka, udział w kursach językowych
- c) Twoje doświadczenia w kontaktach z dziećmi, jak widzisz siebie w roli au pair, również przy pracach w gospodarstwie domowym.
- d) Twoje dotychczasowe wykształcenie, nauka języka hiszpańskiego i ewentualne doświadczenia w tym względzie np. kontakt z „żywym” językiem.
- e) Jaka jesteś, co lubisz: np. spokojna, nieśmiała lub energiczna, wesoła, łatwo nawiązujesz kontakt z dziećmi i dorosłymi lub potrzebujesz dość dużo czasu, aby kogoś poznać, polubić i zaufać mu.  
Jakie są Twoje zainteresowania (hobby).
- f) Twoje plany na przeszłość.

List ten jest jednocześnie "testem językowym" określającym Twój stopień zaawansowania w j. hiszpańskim. Napisz go samodzielnie, ale bez obaw, prostymi zdaniem, dopuszczalne są błędy językowe. Uwierz we własne siły! Po pobycie au-pair będziesz biegle mówić!

**3. Opinia** osoby, która zna Cię od dłuższego czasu (np. nauczycielka, pracodawca, ksiądz) i może stwierdzić, że jesteś solidna, uczciwa, godna zaufania, że można powierzyć Ci bez obaw opiekę nad dziećmi i całym dobytkiem.

**4. Referencja** mówiąca o Twoich kontaktach i doświadczeniach z dziećmi.

Referencję tę może napisać matka dzieci, którymi się opiekowałaś lub może wystawić placówka, w której pracowałaś (przedszkole, żłobek, szkoła, wolontariat).

W referencji powinny znaleźć się następujące informacje:

- a) dokładne dane osoby piszącej referencję: imię, nazwisko, adres, telefon,
- b) wiek i liczba dzieci, którymi się opiekowałaś,
- c) długość i częstotliwość Twoich kontaktów z dziećmi,
- d) Twoje obowiązki,
- e) ocena Twojej osoby jako opiekunki: czy jesteś odpowiedzialna, wyrozumiała, cierpliwa, pomysłowa w zabawach z dziećmi, czy potrafisz się nimi samodzielnie zajmować, łatwo nawiązujesz kontakt z dziećmi, lubisz je i one Ciebie, czy na podstawie własnych obserwacji matka tych dzieci uważa Cię za dobrą opiekunkę, którą można bez obaw polecić innej matce.

Tekst ten może być napisany odręcznie, ale z podaniem adresu, numeru telefonu, nazwiska i podpisem osoby piszącej. **Do opinii i referencji napisanej po polsku należy dołączyć tłumaczenie na język hiszpański.** Nie jest wymagane tłumaczenie przysięgłe.

## 5. Zaświadczenie lekarskie – załączone poniżej

### 6. 2 zdjęcia formatu legitymacyjnego - koniecznie z uśmiechem!

7. Kilka zdjęć "prywatnych" np. z wakacji, na których jesteś dobrze widoczna, konieczne są też zdjęcia (minimum 3) z dziećmi, którymi się opiekowałaś. Zanim rodzina zapozna się z Twoimi dokumentami, popatrz na zdjęcia. Zdjęcia należy nakleić na kartkę z bloku technicznego i opisać.

### Tok postępowania

1. Porozmawiaj z rodzicami i oceń, czy jesteś przygotowana na dłuższy pobyt u rodziny goszczącej.
2. Wypełnij formularz i przygotuj pozostałe dokumenty.
3. Dalsze formalności możesz załatwiać na kilka sposobów:
  - a) **przyjazd do biura MIKROSERWIS w Krakowie** na rozmowę informacyjną o programie au-pair, sprawdzenie dokumentów i podpisanie umowy z MIKROSERWISEM.  
W tym celu zadzwoń do MIKROSERWISU aby ustalić termin przyjazdu do Krakowa na rozmowę informacyjną. Jeśli rodzice mają wątpliwości co do rzetelności naszej oferty, to zapraszamy ich razem z Tobą na rozmowę. Podczas tej rozmowy uzyskasz szczegółowe informacje na temat praw i obowiązków o-perki.  
Na pierwsze spotkanie należy przywieźć napisany list i wypełniony formularz, jeżeli możesz to również zdjęcia i referencje. Pozostałe dokumenty możesz przysłać później
  - b) **spotkanie z naszą lokalną przedstawicielką**  
MIKROSERWIS posiada sieć przedstawicielek w całej Polsce. Naszymi przedstawicielkami są o-perki, które już zakończyły pobyt za granicą i obecnie studiują lub pracują w kraju. Zadzwoń do nas - może w pobliżu Twojego miejsca zamieszkania jest już nasza przedstawicielka. Opowie Ci ona o swoich doświadczeniach, przeprowadzi rozmowę informacyjną i pomoże w skompletowaniu dokumentów. Nie będziesz musiała przyjeżdżać do Krakowa. Pozostałe formalności załatwisz telefonicznie i listownie.
  - c) **korespondencyjnie**  
wszystkie formalności można załatwić również korespondencyjnie. Jeżeli wybierzesz tę formę, przyslij do naszego biura w Krakowie komplet dokumentów, a my, po ich otrzymaniu skontaktujemy się z Tobą telefonicznie i prześlemy Ci umowę.
4. Po pozytywnym wyniku rozmowy informacyjnej (przeprowadzonej osobiście lub telefonicznie) będziesz mogła podpisać z nami (lub z naszą przedstawicielką) umowę określającą warunki wyjazdu i wpłacić pierwszą ratę w wysokości 250 zł.
5. W podanym w umowie terminie uzupełniasz brakujące dokumenty.
6. Otrzymujesz ofertę rodziny goszczącej.
7. Rozmawiasz telefonicznie z rodziną i ustalasz szczegółowo warunki pobytu, termin wyjazdu itp. oraz wpłacasz resztę należności (450 zł)
8. Informujesz Au Pair MIKROSERWIS o kontakcie z rodziną i terminie wyjazdu.
9. Przez cały czas pobytu za granicą masz możliwość kontaktu z Biurem Au Pair MIKROSERWIS.

**UWAGA: Do Hiszpanii mogą wyjechać również osoby, które nie znają hiszpańskiego, a znają angielski. Dokumenty należy wówczas wypełnić po angielsku( pobierz formularz anglojęzyczny).**

**Znajomość hiszpańskiego jest bezwzględnie wymagana tylko podczas pobytów wakacyjnych**

### Zapraszamy

mgr Iwona Budnik

e-mail: iwona@aupair.com.pl



Francés      
*French*

Otros idiomas      
*other languages*

¿Cuánto tiempo lleva aprendiendo castellano? ¿Dónde lo ha aprendido? \_\_\_\_\_  
*How long have you been learning Spain and where?*

Acepta la familia con :  0 – 1 año  1 – 3 años  3 – 6 años  6 y más  
*Do you accept a family with*

Me gustan los niños de cualquier edad. Estoy dispuesta a:  
*I like children of any age. I am able to*

- :  vestirlos, lavarlos, dar de comer, llevar a cama,  
*dress, wash, feed and put children to bed*
- ocupar a los niños de medida interesante, jugar y llevarlos de paseo  
*occupy them in an interesting way, play with them and take them out for walks*
- vigilancia de casa  
*supervise homework*

¿Dónde ha conseguido la experiencia? \_\_\_\_\_  
*Where did you gain this experience?*

Estaria dispuesta a cuidar a:  un niño mental  o físicamente minusvalido  
*Would you undertake caring for a mentally handicapped or physically disabled child?*

Si, puedo intentar  No, no tengo experiencia  
*Yes, I can try No, I have not such experience*

¿Acepta familia de un solo padre?  Si, de madre soltera  
*Do you accept a one parent family? Yes, I do. A single mother*

Si, de padre soltero  
*Yes, I do. A single father*

No, prefiero familia de ambos padres  
*No, I prefer a family with both parents*

¿Qué tareas de casa puede hacer?  
*What household jobs can you do:*

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> cocinar y cocer bien<br><i>cooking and baking well</i>            | <input type="checkbox"/> limpiar<br><i>tidying</i>                            |
| <input type="checkbox"/> cocinar platos simples<br><i>cooking simple meals by yourself</i> | <input type="checkbox"/> lavar, planchar<br><i>washing, ironing</i>           |
| <input type="checkbox"/> cocer un poco<br><i>baking a little</i>                           | <input type="checkbox"/> hacer compras<br><i>shopping</i>                     |
| <input type="checkbox"/> ayudar en la cocina<br><i>helping with cooking and baking</i>     | <input type="checkbox"/> cuidar a las plantas<br><i>looking after flowers</i> |

Pasatiempos: \_\_\_\_\_  
*Interests and hobbies*

¿Le gustan los animales?  Si, todos  Si, excepto \_\_\_\_\_  
*Do you like animals? Yes, all Yes, except*

No, no me gustan  
*No, I don't*

¿Es vegetariana? \_\_\_\_\_ ¿Acepta una familia vegetariana? \_\_\_\_\_  
*Are you vegetarian? Do you accept a vegetarian family?*

¿Tiene el carnet de conducir?  
*Do you have a driving licence ?*

- Si, tengo mucha práctica  
*Yes, I do. And I have much practice*
- Si, pero no tengo práctica  
*Yes, I do. But I have no driving practice*
- No  
*No*

¿Sabe montar la bicicleta?  
*Are you able to ride a bike ?*

- Si,  
*Yes*
- No  
*No*

¿Sabe nadar?  
*Can you swim?*

- Si,  
*Yes*
- No  
*No*

¿ Es alérgica? Si, es así, ¿de que? \_\_\_\_\_  
*Do you suffer from allergies ? If so, which ?*

¿Fuma? \_\_\_\_\_ ¿Cuántos cigarrillos al día ? \_\_\_\_\_  
*Do you smoke ? How many cigarettes a day ?*

Si es así, ¿podría renunciarlo durante esté con una familia? \_\_\_\_\_  
*If so, could you refrain from smoking in the host family's home ?*

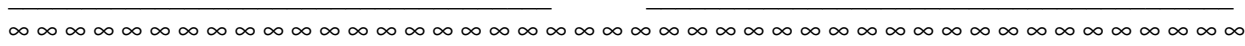
Si no ¿acepta una familia de fumadores? \_\_\_\_\_  
*If not, do you accept a family with smokers ?*

¿Que area (ciudad) prefiere? \_\_\_\_\_  
*Which area (town) do you prefer ?*

¿Dónde aceptaría vivir:  
*Which places would you accept to live in ?*

- ciudad grande  
*large town*
- ciudad pequeño  
*smaller town*
- alrededores de una ciudad  
*surrounding area of town*
- campo  
*rural area*

¿Cuándo puede empezar ? : \_\_\_\_\_ Tiempo de estancia: \_\_\_\_\_  
*When can you start Length of stay*



Lugar \_\_\_\_\_  
*Place*

Fecha \_\_\_\_\_  
*Date*

Firma \_\_\_\_\_  
*Signature*

## DECLARACIÓN

He leído todas las informaciones detalladamente y las he aceptado. Junto con la solicitud de la estancia Au-Pair en España declaro lo siguiente:

1. Me acuerdo con todas las condiciones Au-Pair y declaro cumplirlas.
2. Obedeceré todas las reglas y derechos en España, y sobre todo:
  - a) acepto el carácter espacial de la oferta Au-Pair que no es un contrato de trabajo,
  - b) estoy consciente de que no pueda aceptar ningún trabajo fijo aparte de las obligaciones en familia Au-Pair
3. Haré todo lo posible para crear y mantener un buen contacto con la familia Au-Pair. Estoy dispuesta a cuidar a los niños con plena responsabilidad.
4. Trataré realizar el programa cultural de Au-Pair mediante la participación en los cursillos de idioma y otras actividades.
5. Me comprometo a hacer todo para llegar en el término planeado
6. Hasta el momento de la llegada estaré en contacto con la familia Au-Pair y la seguiré informando, así mismo a la Agencia Au-Pair „MIKOSERWIS”, de los etapas particulares de formalidades del visado.
7. Si acaso, contra mi voluntad, no pudiera adherir el contrato Au-Pair por algún motivo importante, informaría inmediatamente a la Agencia Au-Pair " MIKROSERWIS”, y si hubiera recibido y la oferta de una familia, la informaría también a la familia Au-Pair.
8. Aparte del certificado médico declaro que estoy sana física y siquicamente, que no sufro de ninguna enfermedad crónica, y en los últimos años no he sido curada por siquiátras.
9. Todos los datos presentados en la solicitud están de acuerdo con la realidad. Estoy consciente que la consecuencia de declarar datos falsos y mi comportamiento no acorde a la declaración firmada sería la interrupción de mi estancia en España.
10. Me acuerdo a que mis datos personales estén utilizados en fin de presentarme a una familia Au-Pair.

### Oświadczenie

Wszystkie informacje dokładnie przeczytałam i przyjąłam do wiadomości. Wraz ze złożeniem wniosku o pobyt Au-pair w Hiszpanii składam następujące oświadczenie:

1. Zgadzam się ze wszystkimi warunkami Au-pair i zobowiązuje się je dotrzymać.
2. Będę dokładnie przestrzegać wszystkich praw i zarządzeń w Hiszpanii, a w szczególności :
  - a) Akceptuję szczególny charakter oferty Au-pair, która nie jest umową o pracę,
  - b) Wiem, że poza obowiązkami w rodzinie Au-pair nie wolno mi podejmować żadnej pracy zarobkowej,
3. Zrobię wszystko, co leży w moich możliwościach, aby stworzyć i zachować dobry kontakt z rodziną Au pair. Jestem w stanie z pełną odpowiedzialnością opiekować się dziećmi.
4. Będę się starać realizować kulturalny program Au-pair poprzez udział w kursach językowych i innych zajęciach doształcających.
5. Zobowiązuję się uczynić wszystko, aby przyjechać w dokładnie umówionym terminie.
6. Do momentu przyjazdu będę utrzymywać listowny kontakt z rodziną Au-pair i informować ją oraz Biuro Au-pair >MIKROSERWIS< o poszczególnych etapach załatwiania formalności.
7. Jeśli, wbrew oczekiwaniu, nie mogłabym z ważnych powodów dotrzymać umowy, natychmiast poinformuję o tym Biuro Au-pair >MIKROSERWIS<, a jeśli otrzymałam już ofertę rodziny, również tę rodzinę Au-pair.
8. Oprócz zaświadczenia lekarskiego dodatkowo oświadczam, że jestem zdrowa fizycznie i psychicznie, nie cierpię na choroby przewlekłe i w ostatnich latach nie leczyłam się psychiatrycznie.
9. Wszystkie dane przedstawione we wniosku są zgodne z prawdą. Wiem, że konsekwencją podania nieprawdziwych danych oraz mojego postępowania niezgodnego z podpisanym oświadczeniem jest przerwanie pobytu Au-pair w Hiszpanii.
10. Wyrażam zgodę na wykorzystanie moich danych personalnych w celu skierowania mnie do rodziny Au-pair.

.....  
Miejscowość

.....  
Data

.....  
Podpis

### MEDICAL EXAMINATION FORM

Surname \_\_\_\_\_

First names \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Date of birth \_\_\_\_\_

#### MEDICAL HISTORY - to be completed by the au pair and reviewed by Doctor

1. Tick the appropriate box if you now suffer or have ever had:

Tuberculosis  Diabetes  Rheumatism

Nervous or Mental Disorder  Epilepsy  Heart disease

Venereal Disease  Asthma  Spine Trouble

If you have answered yes to any of the above, give details \_\_\_\_\_

2. Have you sustained any injury or undergone any operation? If so, give details

3. Have you consulted a specialist (psychologist or psychiatrist) because of emotional problems?

4. Are you at present on any form of medical treatment concerning physical or mental health?

Applicant's signature

The above-mentioned patient is in general good health and an ordinary clinical examination shows normal conditions with no definite symptoms of illness. From the medical point of view there are no contraindications for a stay abroad.

Stan zdrowia wyżej wymienionej pacjentki jest ogólnie dobry i standardowe badania medyczne nie wykazują żadnych symptomów chorobowych. Z medycznego punktu widzenia nie ma żadnych przeciwwskazań do pobytu za granicą.

Date \_\_\_\_\_ Doctor's signature \_\_\_\_\_